

Spanish UDSv4 Release Q&A – December 2025

Spanish UDSv4 Release and Transition Timeline

Date	Forms Delivered
November 17, 2025	<ul style="list-style-type: none">• Emailed pre-release Spanish UDSv4 IVP, including neuropsychological forms (minus CLS and FVP), directly to sites that have indicated intent to use the Spanish translations as soon as these forms are ready.• These forms were not intended for collecting data.• Sites who received the pre-release forms should only have used them for transition support, training, and IRB approval.
Mid-December 2025	<ul style="list-style-type: none">• The Spanish UDSv4 IVP and Neuropsych Battery are now available on the EDC Docs site for download by all ADRCs.• Sites are encouraged to provide feedback on the forms using this survey.
Q1 2026	<ul style="list-style-type: none">• The Spanish UDSv4 FVP, C2T (worksheets and instructions), and CLS will be posted on the EDC Docs site.• Sites can only do in-person or video neuropsych battery using C2 until C2T is available.

About the Spanish Adaptation of the UDSv4

Who created the Spanish adaptation?

- The UDSv4 Latino Task Force, led by Dr. María Marquine (Duke/UNC ADRC) and Dr. Katya Rascovsky (Penn ADRC), is made up of experts from multiple ADRCs.
- NACC sends **giant kudos** to the entire UDSv4 Latino Task Force for their responsiveness, flexibility, and willingness to accommodate the ADRCs who needed the adapted forms sooner than scheduled.

UDS3 Legacy Platform Sunsetting & Milestones/CLS

Can we use the forms provided in November to start UDSv4 Spanish collection?

- **No. Please do not use the pre-release forms to collect data.** We provided the pre-release forms to aid sites in transition support and training and IRB approval *only*.
- **You can start Spanish collection using this [full set of forms](#)** (released in December 2025).

Will legacy UDS3 platform stay open until March for all visit types?

- Yes, NACC will keep the UDS3 platform open for general UDS3 packet submissions until March 1, 2026. However, our goal is to work closely with sites to finalize all remaining UDS3 packets well before that date. NACC will provide confirmation and updates through formal and regular communications.
- [Learn more about the Legacy Server Shutdown.](#)

Will we have to pause Spanish visits given timing of legacy portal shutdown March 1?

- Although the legacy UDS3 portal closure is scheduled for March 1, NACC will allow sites with large Spanish cohorts to submit/finalize toward the end of the transition window (i.e., between January and end of February 2026).
- NACC will coordinate individually with affected sites to avoid disadvantaging Spanish participants.

Is there flexibility beyond Jan 31 for UDS3 finalization?

- Yes. NACC will allow sites with large Spanish cohorts to submit/finalize toward the end of February and communicate status with them frequently, as we did with English UDSv4.

Can we keep submitting Milestones and CLS on legacy portal until March? NACC communicated that Milestone forms could no longer be submitted through the legacy portal as of mid-October, but we were able to do so.

- Some components of the legacy portal remain active for now, as NACC is releasing updates in phases to support a smoother transition for ADRCs. While certain legacy functions will remain available until the full phase-out in March 2026, **all NACC data submission will ultimately transition to the new ADRC Portal.**

IRB and Variables

Do we need translation certification for IRB?

- No. Drs. Marquine and Rascovsky addressed this early in the process, noting that a certificate of translation is not required because:

- The adaptation is being conducted by recognized experts in the field.
- Certificates of translation are used only when professional translation services are employed.
- This effort represents a *cultural and linguistic adaptation*, not a direct translation—an important distinction that ensures scientific and contextual accuracy.

Will Spanish UDSv4 require major IRB changes?

- No, we do not expect IRBs to require major changes, as there are no variable differences between the English and Spanish versions of UDSv4. The updates are limited to wording adjustments for localization and cultural adaptation into Spanish, so IRB impact should be minimal.
- Note that some neuropsychological battery items have been refined for appropriate pronunciation and language use, but the underlying variables and data structure remain unchanged.

Can we get a list of changes between the English UDSv4 and Spanish UDSv4? And the changes between Spanish UDSv3 and Spanish UDSv4?

- The UDSv4 *variables* themselves are not changing between the languages. For any *form questions or responses* that are substantially different between the English UDSv4 and Spanish UDSv4 versions, the UDSv4 Latino Task Force is preparing a list of changes to include in the Researcher's Data Dictionary for release in early 2026. We will let sites know when this information is available.
- The Latino Task Force won't provide a list of differences between Spanish UDS3 and Spanish UDS4 as there are already resources that describe the differences between the English UDS3 and UDS4 versions.

Data Entry, REDCap, and Workflow

Will there be a Spanish REDCap for UDSv4?

- No, a Spanish-language REDCap will not be available during NACC's Year 5 (ending May 31, 2026), as NACC and the UDSv4 Latino Task Force do not currently have resources to develop it before the next renewal.

- Sites may instead use printed Spanish forms and enter data into the English REDCap, marking the language of administration at the top of each form. Many centers already follow this approach successfully with bilingual staff.

Cross-Enrollment

How should affiliated studies and cross-enrollments transition to Spanish UDSv4?

- We recommend that sites involved with affiliated studies and cross-enrollments notify their partner IRBs once they receive the forms in November as external IRBs must submit the Spanish UDSv4 packet as well.
- Sites should aim to keep assessments harmonized across programs.

Feedback, Support, and Communications

How do we provide feedback on the forms?

- ADRC staff across all roles are encouraged to submit the [feedback form](#) as often as needed. This input is highly valued and we will incorporate it into updated forms that are released in Spring 2026. The only exception is UDSv4 variables, which will remain identical between the English and Spanish versions.

What happens with our feedback?

- The UDSv4 Latino Task Force will review all feedback and decide what to incorporate. The feedback will be added to the forms and released in Spring 2026.

How will sites get support during the transition from Spanish UDS3 to UDS4?

- Sites can post questions on the ADRC Program Community Forum in the [UDSv4 Translations](#) section. If you haven't already [joined the Forum](#), this is a great time to do so!
- In early 2026, NACC will host a webinar with Drs. Marquine and Rascovsky.
- [Learn more about the Legacy Server Shutdown.](#)
- Please make sure your team reads any updates from NACC and reaches out with questions.

- Join NACC for [open office hours](#) on the 4th Wednesday of every month.